

Autopen[®] 24

Instructions for Use

For intended use only.

Autopen should be used only after consultation with your healthcare professional.

Autopen 24 is an easy-to-use insulin injection pen, designed for use with 3.0ml sanofi insulin cartridges. Compatible with all pen needles*.

PLEASE FOLLOW THESE STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE AUTOPEN 24.

Failure to follow these instructions may result in an inaccurate dose.

Please refer to the numbered pictures in the pull out section which accompany the following steps for use.

LIST OF COMPONENTS

- a Dose selector
- b Pen body
- c Release button
- d Internal plunger
- e Cartridge
- f Cartridge holder
- g Pen needle & protective caps
- h Pen cap
- i Release button extension – simply clips onto release button for improved grip
- j Dose selector adapter – fits onto dose selector for easier dialling

*Data on file. Content correct at time of publication.

Recommended for use with:

Unifine[®] Pentips[®]



PEN NEEDLES

Do not use if protective seal is damaged.



To order more Unifine Pentips, please contact your local Owen Mumford office.



LOADING A CARTRIDGE

1. Pull off the pen cap and unscrew the pen body from the cartridge holder.
2. **Check to ensure that the internal plunger is fully retracted (fig. 2). If the internal plunger is extended, please refer to step 12 (fig. 12) to see how to wind it back in.**
3. Load the insulin cartridge into the cartridge holder, metal cap in first.
4. Screw the cartridge holder and pen body firmly together.

PRIMING YOUR AUTOPEN 24

5. Peel the protective film from a new pen needle. Screw the pen needle **straight** onto the cartridge holder (fig 5). Remove the outer protective cap and needle cap from the pen needle.

***If the cartridge contains longer acting NPH (Basal) insulin, turn the pen up and down at least 10 times as per cartridge instructions. Then attach the needle to the pen cartridge holder.**

Steps 6 & 7 must be followed before each injection.

6. It is important to prime the Autopen 24 before use to remove any air that may be inside the needle. When using a new cartridge dial 8 units on the dose selector (figs.6a/6b).

7. Hold the Autopen 24 with the pen needle pointing up. Push and hold the release button towards the needle until the arrow ► on the pen body returns to the start line ◼ on the dose selector. On subsequent occasions you need only dial to 2 units.

Repeat dialling and releasing 2 units until insulin appears at the needle tip. (fig.7a/7b).

The Autopen 24 is now ready for use.

If the start line ◼ on the dose selector does not return to the arrow ► on the pen body, please refer to the Priming Advice information found on the reverse of the pictorial instructions.

INJECTING YOUR DOSE

8. Make sure the arrow ► on the pen body points to the start line ◼ on the dose selector.

Dial up the number of units required.

Never attempt to dial back the dose selector, as doing so may damage the Autopen 24 and result in inaccurate dosing.

If at any time the dose has been over dialled, we recommend that the incorrect dose is fully expelled and the required dose is redialled.

Make sure before injecting that the arrow ► points towards the correct number of units on the dose selector.

For example, figures 8a and 8b show the correct position for 20 units of insulin delivery.

9. Insert the needle using the injection technique recommended by your healthcare professional. Push the release button towards the pen needle and hold it in place until the start line on the dose selector returns to the arrow on the pen body ► ◼ and continue holding the release button down for 10 seconds. Then remove the needle from the skin.

If the dose selector stops before the start line ◼ returns to the arrow ►, this indicates that you have not received a full dose. The dose selector will show the number of units that must be injected to complete the insulin dose.

REMOVING THE NEEDLE

10. Reattach the white outer protective needle cap and unscrew the pen needle. Always check your pen needle has been removed. Replace the pen cap onto the Autopen 24. Dispose of used pen needles carefully in accordance with the advice given by your healthcare professional or local regulations.

CHANGING THE CARTRIDGE

11. Remove the needle, unscrew the cartridge holder from the pen body and remove the cartridge.

12. Rewind the internal plunger by holding the grey lower part of the pen body between the thumb and finger. Turn the pen body until the internal plunger is fully retracted. Then return to step 3 to load the next cartridge.

SAFETY PRECAUTIONS

- Autopen 24 should be used only after consultation with your healthcare professional.
- Autopen 24 is only for use with 3.0ml sanofi insulin cartridges.
- Read and follow the manufacturer's instructions provided with your insulin cartridges. Please store your insulin at the temperature recommended by the manufacturer.
- Before each injection check that the Autopen 24 contains the correct insulin type, as prescribed by your healthcare professional.
- Always inspect your Autopen 24 for any signs of damage before use. Do not use your Autopen 24 if dropped onto a hard surface as this may result in damage to the device.
- Always ensure that Autopen 24 has been primed in accordance with the instructions detailed in steps 6 & 7. Failure to follow the exact priming procedures could result in an inaccurate dose being delivered.
- The needle should be removed and safely disposed of immediately after each injection. If the needle is left on it may become blocked and affect the dose delivered.

- If when removing the pen needle any seepage of insulin is found, it is possible that you may not have injected the full insulin dose. Do not try to make up for the shortfall in your insulin dose by giving a second injection (otherwise you will be at risk from low blood sugar). As a precaution we suggest you check your blood sugar at regular intervals and refer to your insulin instructions for use or contact your healthcare professional.
- Consult your healthcare professional should you encounter abnormal blood glucose levels.
- Consider replacing the device after 2 years of use.
- Please dispose the device following your local medical waste disposal procedure after 2 years of use.
- If any serious incident occurs with the use of this device please report to Owen Mumford Ltd and your local Competent Authority.

STORAGE AND CLEANING

- The Autopen 24 should always be stored or carried with the pen needle removed, and the device cap on. It should not be stored with a dialled dose.
- Cartridges can be carried in the Autopen 24 or as spares according to the cartridge instructions.
- Please store your insulin at the temperature recommended by the insulin manufacturer.
- To clean the Autopen 24, wipe with a damp cloth. Do not immerse in water.
- Do not use any other solutions, e.g. chemicals, alcohol wipes etc to clean your Autopen 24.
- Keep your Autopen 24 and Pen Needles out of reach of children.

Please check the contents of the package as listed on the outside of the box.

Autopen Accuracy Information:
For insulin doses of 20 units and below = ± 1 insulin unit.
For insulin doses above 20 units = $\pm 5\%$.

Autopen®, Unifine® and Pentips® are registered trademarks of Owen Mumford Ltd.

Sanofi is a trademark of the sanofi group of companies.

Last reviewed 02/20.

Made in England by



Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
United Kingdom
T : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com

Autopen® 24

Betjeningsvejledning Kun til tilsigtet brug.

Autopen må kun bruges efter samråd med din sundhedsperson.

Autopen 24 er en brugervenlig insulinpen, der er beregnet til brug sammen med 3,0 ml sanofi insulinampuller. Kompatibel med alle penkanyler*.

FØLG OMHYGGELIGT DENNE TRINVISE VEJLEDNING, INDEN AUTOPEN 24 BRUGES.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i en unøjagtig dosis.

Se på de nummererede billeder på siderne til at tage ud, hvor følgende trin beskrives.

LISTE OVER KOMPONENTER

- a Dosisvælger
- b Pen
- c Udløserknap
- d Indvendigt stempel
- e Ampul
- f Ampulholder
- g Kanyle og beskyttelseshætter
- h Pennehætte
- i Forlænger til udløserknap – klipses blot på udløserknappen, så grebet om pennen forbedres
- j Adapter til dosisvælger – passer på dosisvælgeren og letter indstillingen

*Yderligere data kan fås ved henvendelse.
Indholdet er korrekt på udgivelsestidspunktet.

Anbefalet til brug med:

Unifine® Pentips®

PENNÅL

Må ikke bruges, hvis beskyttelsen er beskadiget.

For at bestille flere Unifine Pentips, bedes du kontakte dit lokale Owen Mumford kontor.

MD



ILÆGNING AF AMPUL

1. Tag pennens hætte af, og skru selve pennen af ampulholderen.
2. **Kontrollér, at det indvendige stempel er trukket helt tilbage (fig. 2). Hvis det indvendige stempel ikke er trukket helt tilbage, skal du gå til trin 12 (fig. 12) for at se, hvordan det skrues tilbage igen.**
3. Placer insulinampullen i ampulholderen med metalhætten først.
4. Skru ampulholderen og pennen helt sammen.

SÅDAN PRIMER DU DIN AUTOPEN 24

5. Fjern den beskyttende film fra en ny kanyle. Skru den nye kanyle **lige** på ampulholderen (fig. 5). Fjern den udvendige beskyttelseshætte og kanylens hætte fra kanylen.

***Hvis ampullen indeholder langtidsvirkende NPH (Basal) insulin, vendes pennen mindst 10 gange som angivet i vejledningen til ampullen. Derefter fastgøres kanylen til pennens ampulholder.**

Før hver indsprøjtning udføres trin 6 og 7.

6. Det er vigtigt at prime Autopen 24 inden brug for at fjerne eventuel luft i kanylen. Når der anvendes en ny ampul, skal der drejes 8 enheder på dosisvælgeren (fig. 6a/6b).

7. Hold Autopen 24 således, at kanylen vender opad. Skub udløserknappen mod kanylen, og hold den der, indtil pilen ► på pennen vender tilbage til startlinjen ─ på dosisvælgeren. De næste gange, du anvender pennen, behøver du kun at dreje til 2 enheder.

Gentag indstillingen og udløsningen af 2 enheder, indtil der ses insulin ved kanylens spids (fig. 7a/7b).

Nu er Autopen 24 klar til brug.

Hvis startlinjen ─ på dosisvælgeren ikke vender tilbage til pilen ► på pennen, skal du se i oplysningerne om priming på bagsiden af billedsiden.

INDSPRØJTNING AF DIN DOSIS

8. Sørg for, at pilen ► på pennen peger på startlinjen ─ på dosisvælgeren.

Drej nu det ønskede antal enheder.

Du må ikke dreje dosisvælgeren tilbage, da dette kan beskadige Autopen 24 og medføre en upræcis dosering. Hvis der er drejet frem til for mange enheder, anbefaler vi, at du tømmer den forkerte dosis helt ud og derefter drejer til den ønskede dosis.

Inden indsprøjtningen skal du kontrollere, at pilen ► peger på det korrekte antal enheder på dosisvælgeren. I figur 8a og 8b vises for eksempel den korrekte position for 20 enheder insulin.

9. Stik kanylen ind ved at bruge den indsprøjtningsteknik, din læge har anbefalet. Skub udløserknappen mod kanylen og hold den der, indtil startlinjen på dosisvælgeren vender tilbage til pilen på pennen ► ─ og fortsæt med at holde udløserknappen nede i 10 sekunder. Fjern derefter nålen fra huden.

Hvis dosisvælgeren standser, inden startlinjen ─ returnerer til pilen ►, betyder dette, at du ikke har fået en fuld dosis. Dosisvælgeren vil vise det antal enheder, du mangler i at få en fuld dosis.

AFTAGNING AF KANYLE

10. Sæt den udvendige hvide beskyttelseshætte på igen, og skru kanylen af. Kontrollér altid, at penkanylen er fjernet. Sæt igen hæften på Autopen 24. Vær forsigtig, når du smider brugte kanyler væk, og overhold lokale retningslinjer eller de anvisninger, din læge har givet dig.

SKIFT AF AMPUL

11. Skru kanylen af. Skru pennens ampulholder af pennen, og fjern ampullen.

12. Skru det indvendige stempel tilbage ved at holde den nederste, grå del af pennen mellem tommel- og pegefinger. Drej pennen, indtil det indvendige stempel er trukket helt tilbage. Vend derefter tilbage til trin 3 for at sætte den næste ampul i.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Autopen 24 må kun anvendes efter anvisning fra din læge.
- Autopen 24 er kun beregnet til brug sammen med 3,0 ml sanofi insulinampuller.
- Læs og følg de anvisninger fra producenten, der følger med dine insulinampuller. Opbevar din insulin ved den temperatur, producenten anbefaler.
- Inden hver injektion skal du kontrollere, at Autopen 24 indeholder den korrekte insulinatype, som ordineret af din læge.
- Undersøg altid din Autopen 24 for eventuelle tegn på beskadigelse før brug. Brug ikke din Autopen 24, hvis den tabes på en hård overflade, da det kan medføre beskadigelse af enheden.
- Sørg altid for at prime Autopen 24 i overensstemmelse med anvisningerne i trin 6 og 7. Hvis de nøjagtige primingprocedurer ikke overholdes, kan det resultere i, at der injiceres en upræcis dosis.
- Umiddelbart efter hver injektion skal kanylen fjernes og bortskaffes på sikker vis. Hvis kanylen ikke fjernes, kan den blive tilstoppet og påvirke den dosis, der injiceres.

- Hvis der løber lidt insulin ud, når du fjerner pennens kanyle, kan det skyldes, at du ikke har indsprøjet den fulde insulinindosis. Prøv ikke at kompensere for den manglende insulinindosis ved at give dig endnu en indsprøjtning (der vil i så fald være risiko for, at du får for lavt blodsukker). Som en forholdsregel anbefaler vi, at du regelmæssigt kontrollerer dit blodsukker og ser i vejledningen til insulinen eller kontakter din læge.
- Vend dig til din læge, hvis dit blodsukkerniveau bliver unormalt.
- Overvej at udskifte enheden efter 2 års brug.
- Bortskaf apparatet efter 2 års brug i henhold til den lokale procedure for bortskaffelse af medicinsk affald.
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse ved brug af denne enhed, skal du rapportere det til Owen Mumford Ltd. og din lokale kompetente myndighed.

OPBEVARING OG RENGØRING

- Autopen 24 skal altid opbevares eller bæres uden nål, og beskyttelseshætten på. Den må ikke opbevares med en klargjort dosis.
- Ampuller kan bæres i Autopen 24 eller som reserve i henhold til ampulvejledningerne.
- Opbevar dit insulin ved den temperatur, som producenten anbefaler.
- Tør Autopen 24 med en fugtig klud for at rengøre den. Kom den ikke i vand.
- Brug ikke andre opløsninger, f.eks. kemikalier, spritservietter osv. til at rengøre Autopen 24.
- Opbevar Autopen 24 og pennaale utilgængeligt for børn.

Kontrollér pakkens indhold, som angivet udvendigt på æsken.

Nejagtighedsoplysninger for Autopen:

For insulinindoser på 20 enheder og derunder = ± 1 insulinenhed.

For insulinindoser over 20 enheder = $\pm 5\%$.

Autopen®, Unifine® og Pentips® er registrerede varemærker, der tilhører Owen Mumford Ltd.

Sanofi er et varemærke, der tilhører sanofi-koncernen.

Seneste revision 02/20.

Fremstillet i England



Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
United Kingdom
T : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com

Autopen® 24

Gebruiksaanwijzing Uitsluitend voor beoogd gebruik.

Autopen mag alleen gebruikt worden nadat u uw zorgprofessional heeft geraadpleegd.

Autopen 24 is een gemakkelijk te gebruiken insuline-injectiepen en is bestemd voor gebruik met sanofi insulinepatronen van 3,0 ml. Te gebruiken in combinatie met alle pennaalden*.

VOLG ONDERSTAANDE, STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES NAUWGEZET OP ALVORENS DE AUTOPEN 24 TE GEBRUIKEN.

Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan dat leiden tot een onnauwkeurige dosis.

Raadpleeg de genummerde afbeeldingen in het uittreksel bij de volgende gebruiksstappen.

LIJST VAN ONDERDELEN

- Doseerknop
- Penhuis
- Injectieknop
- Zuigerstang
- Patroon
- Patroonhouder
- Pennaald en beschermdoppen
- Pendop
- Opzetstuk voor injectieknop – eenvoudig aan de injectieknop te klikken voor een betere grip.
- Adapter voor doseerknop – past op de doseerknop om het instellen te vergemakkelijken.

*Gegevens beschikbaar. Inhoud correct ten tijde van publicatie.

Aanbevolen voor gebruik met:

Unifine® Pentips®

PENNAALDEN

Niet gebruiken als de beschermingszegel beschadigd is.

Om meer Unifine-pentips te bestellen, neemt u contact op met uw lokale Owen Mumford-kantoor.



EEN PATROON AANBRENGEN

1. Trek de pendop van het penhuis en draai het penhuis los van de patroonhouder.
2. **Controleer of de zuigerstang volledig teruggedraaid is (afb. 2). Indien de zuigerstang uitgedraaid is, raadpleeg dan stap 12 (afb. 12) om te zien hoe deze weer wordt teruggedraaid.**
3. Zet de insulinepatroon met het metalen kapje als eerste in de patroonhouder.
4. Schroef de patroonhouder en het penhuis stevig aan elkaar vast.

UW AUTOPEN 24 ONTLUCHTEN

5. Verwijder het beschermkagje van een nieuwe pennaald. Schroef de pennaald **recht** op de patroonhouder (afb. 5). Verwijder het buitenste beschermkagje en de naaldtop van de pennaald.

***Indien de patroon langwerkende NPH (Basaal) insuline bevat, beweeg de pen dan minimaal 10 keer op en neer zoals beschreven in de instructies voor de patroon. Bevestig daarna de naald aan de patroonhouder.**

De stappen 6 en 7 moeten vóór iedere injectie worden uitgevoerd.

6. Het is belangrijk dat de Autopen 24 voorafgaand aan gebruik ontlucht wordt, zodat alle lucht die eventueel in de naald aanwezig is, wordt verwijderd. Bij gebruik van een nieuw patroon moet de doseerknop op 8 eenheden worden ingesteld (afb. 6a/6b).

7. Houd de Autopen 24 met de pennaald naar boven gericht. Druk de injectieknop in en houd deze ingedrukt in de richting van de naald totdat de pijl ► op het penhuis terugkeert naar de startlijn ─ op de doseerknop. In het vervolg hoeft de knop alleen maar op 2 eenheden te worden ingesteld.

Ga door met instellen en 'injecteren' van 2 eenheden totdat er insuline aan de naaldpunt verschijnt (afb. 7a/7b).

De Autopen 24 is nu klaar voor gebruik.

Indien de startlijn ─ op de doseerknop niet terugkeert naar de pijl ► op het penhuis, raadpleeg dan het 'Ontluchtadvies' op de achterzijde van de beeldinstructies.

UW DOSIS INJECTEREN

8. Zorg ervoor dat het pijltje ► op het penhuis naar de startlijn ─ op de doseerknop wijst.

Stel het gewenste aantal eenheden in.

Probeer nooit om de doseerknop terug te draaien. Hierdoor kan de Autopen 24 beschadigd raken en kan de dosis onnauwkeurig zijn.

Mocht de doseerknop te ver zijn doorgedraaid dan raden we aan om de onjuiste dosis geheel te verwijderen en vervolgens de vereiste dosis opnieuw in te stellen.

Zorg ervoor, alvorens te injecteren, dat het pijltje ► naar het juiste aantal eenheden op de doseerknop wijst. Op de

afbeeldingen 8a en 8b is bijvoorbeeld de juiste stand te zien voor het toedienen van 20 eenheden insuline.

9. Breng de naald in met behulp van de injectietechniek zoals aanbevolen door uw arts/diabetesverpleegkundige. Druk de injectieknop in de richting van de pennaald en houd de knop ingedrukt totdat de startlijn op de doseerknop teruggekeerd is naar het pijltje op het penhuis ► ─ houd de injectieknop 10 seconden ingedrukt. Haal vervolgens de naald uit de huid.

Indien de doseerknop stopt voordat de startlijn ─ terug is bij het pijltje ► dan betekent dit dat u niet de volledige dosis heeft ontvangen. De doseerknop laat het aantal eenheden zien dat nog geïnjecteerd moet worden om de insulinoetodiening te voltooien.

DE NAALD VERWIJDEREN

10. Breng het witte buitenste naaldbeschermkagje weer aan en schroef de pennaald los. Controleer altijd of uw pennaald verwijderd is. Zet de pendop weer op de Autopen 24. Gooi gebruikte pennaalden zorgvuldig weg in overeenstemming met het advies van uw arts/diabetesverpleegkundige of lokale voorschriften.

VERWISSELEN VAN DE PATROON

11. Verwijder de naald, draai de patroonhouder van het penhuis en verwijder de patroon.

12. Draai de zuigerstang terug door het onderste grijze gedeelte van het penhuis tussen duim en wijsvinger vast te houden. Draai het penhuis rond tot de zuigerstang helemaal is teruggedraaid. Ga nu terug naar stap 3 voor het inzetten van een nieuwe patroon.

VEILIGHEIDSVORZORGEN

- De Autopen 24 dient uitsluitend te worden gebruikt na overleg met uw arts of diabetesverpleegkundige.
- De Autopen 24 is uitsluitend bestemd voor gebruik met sanofi insulinepatronen van 3,0 ml.
- Lees de instructies van de fabrikant van uw insulinepatronen en houdt u daaraan. Bewaar uw insuline bij een door de fabrikant aanbevolen temperatuur.
- Controleer vóór elke injectie of de Autopen 24 de juiste soort insuline bevat die is voorgeschreven door uw arts of diabetesverpleegkundige.
- Inspecteer uw Autopen 24 altijd op tekenen van schade voor gebruik. Gebruik uw Autopen 24 niet als deze op een harde ondergrond is gevallen, omdat dit kan leiden tot schade aan het apparaat.
- Zorg er altijd voor dat de Autopen 24 ontlucht is volgens de instructies in stap 6 en 7. Als de ontluchtprocedure niet exact volgens de aanwijzingen wordt uitgevoerd, kan een onnauwkeurige dosis worden toegediend.
- De naald dient onmiddellijk na elke injectie te worden verwijderd en veilig te worden verstoepd. Als de naald niet wordt verwijderd, kan deze verstoep raken en de toegediende dosis beïnvloeden.

- Als bij het verwijderen van de pennaal enige weglekkende insuline wordt waargenomen dan is het mogelijk dat niet de volledige dosis insuline geïnjecteerd is. Probeer dit niet goed te maken door nog een injectie toe te dienen (anders bestaat het gevaar van een te laag bloedsuikergehalte). We raden aan om uit voorzorg regelmatig uw bloedsuikerwaarde te controleren en de gebruiksaanwijzing bij uw insuline te raadplegen of contact op te nemen met uw arts/diabetesverpleegkundige.
- Raadpleeg uw arts of diabetesverpleegkundige indien u abnormale bloedglucosespiegels constateert.
- Vervang het apparaat na 2 jaar gebruik.
- Werp het apparaat na 2 jaar gebruik weg in overeenstemming met uw lokale medische afvalverwerkingsprocedure.
- Als er zich een ernstig incident voordoet tijdens het gebruik van dit apparaat, meld dit dan aan Owen Mumford Ltd. en uw lokale bevoegde autoriteit.

OPSLAG EN REINIGEN

- Bij opslag of vervoer van de Autopen 24 moet de naald altijd verwijderd zijn en moet de dop op het hulpmiddel zitten. Als de Autopen 24 wordt opgeborgen, mag er geen dosis geselecteerd zijn.
- Patronen kunnen in de Autopen 24 worden vervoerd of als reserve volgens de gebruiksinstructies van de patronen.
- Sla uw insuline op bij de temperatuur die door de fabrikant van de insuline wordt aanbevolen.
- Neem de Autopen 24 af met een vochtige doek om deze te reinigen. Dompel de Autopen 24 niet onder in water.
- Gebruik geen andere oplossingen, zoals chemicaliën of alcoholdoekjes, om uw Autopen 24 te reinigen.
- Houd uw Autopen 24 en pennaalden buiten het bereik van kinderen.

Controleer of de inhoud van de verpakking overeenkomt met de lijst op de buitenkant van de doos.

Nauwkeurigheidsgegevens Autopen:

Voor insulinedosissen van 20 eenheden en minder = ± 1 .
insuline-eenheid. Voor insulinedosissen boven 20 eenheden = $\pm 5\%$.

Autopen®, Unifine® en Pentips® zijn geregistreerde handelsmerken van Owen Mumford Ltd.

Sanofi is een handelsmerk van de sanofi groep.

Voor het laatst herzien 2/20.

Geproduceerd in Engeland door



OWEN MUMFORD

Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
United Kingdom
T : +44 (0)1993 812021
owenmumford.com

Autopen® 24

Käyttöohje

Vain käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön.

Autopen-kynää tulee käyttää vasta terveydenhuollon ammattilaisen konsultaation jälkeen.

Autopen 24 on helpokäyttöinen insuliinin pistämiseen tarkoitettu insuliinikynä, joka on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä sanofi aventiksen 3 ml:n insuliiniampullien kanssa. Yhteensopiva kaikkien kynäneulojen kanssa*.

NOUDATA NÄITÄ OHJEITA TARKASTI ENNEN AUTOPEN 24 INSULIINIKYNÄN KÄYTTÖÄ.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa epätarkkaan annosteluun.

Katso kirjallisia ohjeita havainnollistavat numeroidut kuvat käyttöohjeen kuvallisesta osiosta.

KYNÄN OSAT

- a Annosvalitsin
- b Kynän runko-osa
- c Annoksen vapautin
- d Mäntä
- e Ampulli
- f Ampullin pidinhylys
- g Neula ja neulan suojuksset
- h Kynänsuojus
- i Apuväline annoksen vapauttimen käyttöön
- j Apuväline annosvalitsimen käyttöön

*Tiedoston tiedot. Sisältö on oikeellinen julkaisuohje.

Suosittelaa käytettäväksi seuraavien tuotteiden kanssa:

Unifine Pentips®

KYNÄNEULAT

Älä käytä, jos suojataviste on vaurioitunut.

Jos haluat tilata lisää Unifine Pentips -kärkiä, ota yhteyttä paikalliseen Owen Mumford -toimistoon.

MD



AMPULLIN ASETTAMINEN

1. Poista kynänsuojus ja kierrä ampullin pidinhylsy irti kynän runko-osasta.
2. Tarkista, että mäntä on kokonaan kynän runko-osan sisällä (ks. kuva 2). Jos näin ei ole, toimi kohdan 12 (kuva 12) mukaisesti, jossa neuvotaan kuinka mäntä saadaan takaisin kynän runko-osan sisään.
3. Aseta insuliiniampulli ampullin pidinhylsyn sisään metallisuojaus edellä.
4. Kierrä ampullin pidinhylsy tiukasti kynän runko-osaan.

AUTOPEN 24-INSULIINIKNYNÄN KÄYTTÖKUNNON VARMISTAMINEN

5. Poista suojakalvo uudesta kynäneulasta. Aseta neula kohtisuoraan ampullin pidinhylsyyn ja kierrä neula tiukasti kiinni (kuva 5). Poista neulan suojukset kynäneulasta.

***Jos ampulli sisältää pitkävaikutteista NPH-insuliinia (Basal), kääntelee kynää yösalaisin vähintään kymmenen kertaa valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kiinnitä tämän jälkeen neula ampullin pidinhylsyyn.**

Suorita kohdat 6 ja 7 aina ennen insuliinin pistämistä.

6. On tärkeää poistaa ilma neulasta ennen Autopen 24-insuliinikynän käyttöä tekemällä käyttökunnon varmistus.

Kun otat käyttöön uuden ampullin varmista käyttökunto valitsemalla annosvalitsimesta kahdeksan (8) yksikköä (kuvat 6a/6b).

7. Pidä Autopen 24-insuliinikynää pystyasennossa siten, että neula osoittaa ylöspäin. Työnnä annoksen vapautin neulan suuntaan ääriasentoonsa ja pidä se siinä, kunnes annosvalitsin on pyörähtänyt takaisin alkuasentoonsa (kynän runko-osassa oleva nuoli ► palaa annosvalitsimessa olevan aloitusviivan ■ kohdalle). Seuraavilla kerroilla insuliinia pistäessäsi tee käyttökunnon varmistus kahdella (2) yksiköllä. Toista lopuksi käyttökunnon varmistus kahdella (2) yksiköllä (kuvat 7a/7b) kunnes insuliinitippa ilmestyy neulan kärkeen (kuva 7).

Autopen 24-insuliinikynä on nyt käyttövalmis.

***Jos annosvalitsimessa oleva aloitusviiva ■ ei palaa kynän runko-osassa olevan nuolen ► kohdalle, katso toimintaohjeet "ONGELMATILANTEET" –kohdasta kuvaohjeiden kääntöpuolelta.**

INSULIINIIN PISTÄMINEN

8. Varmista, että nuoli ► ja aloitusviiva ■ ovat kohdakkain. Valitse nyt haluttu insuliiniannos pyörittämällä annosvalitsinta. Älä koskaan yritä pienentää jo valittua annosta, sillä se voi vahingoittaa Autopen 24-insuliinikynää ja johtaa epätarkkaan annostukseen.

Jos liian suuri annos on valittu, on suositeltavaa tyhjentää valittu annos ampullista annoksen vapauttimella ja valita annos uudelleen.

Varmista ennen pistämistä, että nuoli ► osoittaa oikeaa yksikkömäärää annosvalitsimessa. Esimerkiksi kuvissa 8a ja 8b näkyy 20 yksikön insuliiniannos.

9. Pistä insuliini sinulle opetettulla pistostekniikalla. Kun neula on ihon alla työnnä annoksen vapautinta neulaa kohti ja pidä se ääriasennossaan, kunnes annosvalitsimessa oleva aloitusviiva palaa kynän runko-osassa olevan nuolen kohdalle ► ■ jatka vapautuspainikkeen painamista 10 sekunnin ajan. Ota sen jälkeen neula pois ihosta.

Jos annosvalitsin pysähtyy, ennen kuin aloitusviiva ■ palaa nuolen ► kohdalle, et ole saanut kokonaan valitsemaasi insuliiniannosta. Annosvalitsimesta näet puuttuvan yksikkömäärän, joka sinun täytyy valita ja pistää uudelleen.

NEULAN POISTO

10. Kiinnitä neulaan ulompi suojuus ja irrota käytetty kynäneula. Aseta kynänsuojus paikalleen. Hävitä käytetty neulat huolellisesti saamiesi ohjeiden mukaisesti.

AMPULLIN VAIHTO

11. Ampullin vaihtoa varten irrota neula, kierrä ampullin pidinhylsy irti kynän runko-osasta ja poista käytetty ampulli.

12. Palauta mäntä alkuasentoonsa pitämällä kiinni kynän runko-osan harmaasta osasta peukalolla ja etusormella. Kierrä runkoa, kunnes mäntä on kokonaan palautunut runko-osan sisään. Aseta uusi ampulli ampullin pidinhylsyyn kohdan "AMPULLIN ASETTAMINEN" ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET

- Käytä Autopen 24-insuliinikynää vasta neuvoteltuasi asiasta terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.
- Autopen 24-insuliinikynä on tarkoitettu käytettäväksi vain sanofi aventisen 3 ml:n insuliiniampullien kanssa.
- Lue insuliiniampullien mukana toimitetut valmistajan ohjeet ja noudata niitä. Säilytä insuliinia valmistajan suosittelemassa lämpötilassa.
- Tarkista ennen jokaista pistosta, että Autopen 24-insuliinikynässä on oikeanlainen insuliiniampulli.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei Autopen 24-kynäsi ole vahingoittunut. Älä käytä Autopen 24-kynääsi, jos se putoaa kovalle pinnalle, sillä putoaminen voi vahingoittaa laitettasi.
- Varmista aina ennen pistämistä Autopen 24-insuliinikynän käyttökunto kohdissa 6 ja 7 annettujen ohjeiden mukaisesti. Jos varmistusohjeita ei noudateta tarkasti, seurauksena voi olla epätarkka annostelu.
- Neula on poistettava ja hävitettävä heti pistoksen jälkeen. Jos neulaa ei poisteta, neula voi tukkeutua, ja seurauksena voi olla virheellinen insuliiniannos.

- Jos kynäneulaa poistettaessa ilmenee merkkejä insuliiniin vuotamisesta, on mahdollista, että et ole saanut täyttää insuliiniannostasi. Älä yritä korjata mahdollisesti puuttuvaa insuliiniannosta toisella pistoksella (seurauksena saattaa olla mahdollisuus liian alhaiseen verensokeriin). On suositeltavaa seurata verensokeriarvoja säännöllisesti ja ottaa tarvittaessa yhteyttä hoitopaikkaan.
- Ota yhteyttä hoitopaikkaasi, jos verensokerisi on epänormaallilla tasolla.
- Harkitse laitteen vaihtamista kahden vuoden käytön jälkeen.
- Hävitä laite terveydenhuollon jätteiden hävittämistä koskevien paikallisten ohjeiden mukaisesti kahden vuoden käytön jälkeen.
- Jos tämän laitteen käytössä ilmenee vakava häiriö, ilmoita asiasta Owen Mumford Ltd.:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

SÄILYTYS JA PUHDISTUS

- Autopen 24-injektiokynää on aina säilytettävä ja kuljetettava kynäneula poistettuna ja suojus paikallaan. Älä säilytä injektiokynää, johon on valittu annos jo ennalta.
- Ampulleja voidaan kuljettaa Autopen 24-injektiokynässä tai erillään ampullin ohjeiden määräämällä tavalla.
- Säilytä insuliinia insuliiniin valmistajan suosittelemassa lämpötilassa.
- Puhdista Autopen 24-injektiokynä pyyhkimällä sitä kostealla liinalla. Älä upota veteen.
- Älä käytä muita liuoksia, esim. kemikaaleja, alkoholipyyhkeitä tms., Autopen 24-kynän puhdistamiseen.
- Säilytä Autopen 24-kynä ja kynäneulat poissa lasten ulottuvilta.

Tarkista, että pakkauksessa on laatikoon merkityn luettelon mukainen sisältö.

Autopen-kynän tarkkuustiedot:

20 yksikön ja sitä pienemmille insuliiniannoksille = ± 1 insuliiniyksikkö.

Yli 20 yksikön insuliiniannoksille = ± 5 %.

Autopen®, Unifine® ja Pentips® ovat Owen Mumford Ltd.

-yhtiön rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Sanofi on Sanofi-konsernin tavaramerkki.

Tarkistettu viimeksi 2/20.

Valmistanut Englannissa



OWEN MUMFORD

Owen Mumford Ltd.

Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU

United Kingdom

P : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com

Autopen® 24

Mode d'emploi Réservé à l'usage prévu.

Autopen ne doit être utilisé qu'après consultation de votre professionnel de santé.

Autopen 24 est un stylo injecteur d'insuline d'utilisation simple, conçu pour être utilisé avec les cartouches d'insuline de 3,0 ml de sanofi. Compatible avec toutes les aiguilles pour stylos injecteurs*.

VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE AVANT D'UTILISER LE STYLO AUTOPEN 24.

Le non-respect de ces instructions peut nuire à la précision de la dose.

Veillez vous reporter aux images numérotées de la section détachable qui illustrent les étapes suivantes.

LISTE DES COMPOSANTS

- Sélecteur de dose
- Corps du stylo
- Bouton déclencheur
- Piston
- Cartouche
- Porte-cartouche
- Aiguille et capuchons protecteurs
- Capuchon du stylo
- Extension du bouton déclencheur – se fixe simplement sur le bouton déclencheur pour une prise plus aisée
- Adaptateur dose sélecteur de dose – s'adapte au sélecteur de dose pour faciliter la sélection.

*Données internes. Contenu approuvé au moment de la publication.

Recommandé pour utilisation avec :

Unifine® Pentips®

AIGUILLES

La stérilité est garantie si l'emballage est intact.

Pour commander d'autres Unifine Pentips, veuillez contacter votre bureau Owen Mumford local.

MD



CHARGEMENT D'UNE CARTOUCHE

1. Retirez le capuchon du stylo et dévissez le corps du stylo du porte-cartouche.
2. Vérifiez que le piston est complètement rétracté (fig. 2). Sinon, veuillez vous reporter à l'étape 12 (fig. 12) pour voir comment le revisser.
3. Mettez la cartouche d'insuline dans le porte-cartouche, capuchon en métal en premier.
4. Assemblez fermement par vissage le porte-cartouche et le corps du stylo.

AMORÇAGE DU STYLO AUTOPEN 24

5. Retirez le film protecteur d'une aiguille neuve. Vissez l'aiguille **directement** sur le porte-cartouche (fig. 5). Retirez le capuchon protecteur externe et le capuchon de l'aiguille.

***Si la cartouche contient de l'insuline NPH à action prolongée (basale), retournez le stylo au moins 10 fois conformément aux instructions de la cartouche. Fixez ensuite l'aiguille au porte-cartouche du stylo.**

Les étapes 6 et 7 doivent être effectuées avant chaque injection.

6. Il est important d'amorcer le stylo Autopen 24 avant son utilisation pour éliminer l'air éventuellement présent dans l'aiguille. Lors de l'utilisation d'une cartouche neuve, sélectionnez 8 unités sur le sélecteur de dose (fig. 6a/6b).
7. Orientez l'aiguille du stylo Autopen 24 vers le haut. Poussez le bouton déclencheur vers l'aiguille et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la flèche ► du corps du stylo revienne s'aligner sur la ligne ─ du sélecteur de dose. Les fois suivantes, il vous suffira de sélectionner 2 unités.

Répétez la sélection et la libération de 2 unités jusqu'à ce que de l'insuline sorte de l'extrémité de l'aiguille (fig. 7a/7b).

Le stylo Autopen 24 est maintenant prêt à l'emploi.

Si la ligne ─ du sélecteur de dose ne revient pas s'aligner sur la flèche ► du corps du stylo, reportez-vous aux conseils d'amorçage au verso des instructions illustrées.

INJECTION DE LA DOSE

8. Assurez-vous que la flèche ► du corps du stylo est dirigée vers la ligne ─ du sélecteur de dose.

Sélectionnez le nombre d'unités requises.

N'essayez jamais de modifier la sélection du sélecteur de dose, sous peine d'endommager le stylo Autopen 24 et d'aboutir à un dosage imprécis.

En cas de sélection d'une dose excessive, nous recommandons de faire sortir complètement la dose incorrecte et de sélectionner à nouveau la dose requise.

Avant l'injection, assurez-vous que la flèche ► est dirigée vers le nombre correct d'unités sur le sélecteur de dose. Les figures 8a et 8b montrent par exemple la position correcte pour l'administration de 20 unités d'insuline.

9. Insérez l'aiguille selon la technique d'injection recommandée par le professionnel de la santé. Poussez le bouton déclencheur vers l'aiguille et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la ligne du sélecteur de dose revienne s'aligner sur la flèche du corps du stylo ► ─ maintenez le bouton déclencheur enfoncé pendant 10 secondes. Retirez ensuite l'aiguille de la peau.

Si le sélecteur de dose s'arrête avant que la ligne ─ ne revienne s'aligner sur la flèche ►, cela signifie que vous n'avez pas reçu la dose complète. Le sélecteur de dose affiche alors le nombre d'unités devant être injectées pour compléter la dose d'insuline.

RETRAIT DE L'AIGUILLE

10. Fixez à nouveau le capuchon protecteur blanc externe et dévissez l'aiguille. Toujours vérifier que l'aiguille a bien été retirée. Remplacez le capuchon du stylo sur le stylo Autopen 24. Jetez les aiguilles usagées selon les conseils de votre professionnel de la santé ou la réglementation locale.

REMPACEMENT DE LA CARTOUCHE

11. Retirez l'aiguille, dévissez le porte-cartouche du corps du stylo et retirez la cartouche.
12. Revissez le piston en maintenant la partie inférieure grise du corps du stylo entre le pouce et l'index. Tournez le corps du stylo jusqu'à ce que le piston soit complètement rétracté. Repassez alors à l'étape 3 pour charger la cartouche suivante.

PRÉCAUTIONS

- Le stylo Autopen 24 ne doit être utilisé qu'après consultation de votre professionnel de la santé.
- Le stylo Autopen 24 doit être utilisé uniquement avec les cartouches d'insuline de 3,0 mL de sanofi.
- Lisez et suivez les instructions du fabricant fournies avec les cartouches d'insuline. Veuillez conserver l'insuline à la température recommandée par le fabricant.
- Avant chaque injection, assurez-vous que le stylo Autopen 24 contient le type approprié d'insuline prescrit par votre professionnel de la santé.
- Toujours rechercher des signes d'endommagement sur l'Autopen 24 avant de l'utiliser. N'utilisez pas votre Autopen 24 s'il tombe sur une surface dure car cela pourrait endommager le dispositif.
- Vérifiez toujours que le stylo Autopen 24 a été amorcé selon les instructions détaillées dans les étapes 6 et 7. Le non-respect des procédures d'amorçage exactes peut entraîner l'administration d'une dose imprécise.
- L'aiguille doit être retirée et jetée selon les consignes de sécurité aussitôt après chaque injection. Si l'aiguille est laissée en place, elle risque de se boucher, ce qui peut influencer sur la dose administrée.

Autopen® 24

Bestandteile Nur für den vorgesehenen Verwendungszweck gebrauchen.

Der Autopen sollte nur nach Rücksprache mit Ihrer medizinischen Fachkraft verwendet werden.

Der Autopen 24 ist ein einfach zu bedienender Pen zur Insulininjektion. Er wird in Verbindung mit 3 ml Insulinpatronen von sanofi verwendet. Kompatibel mit allen Penkanülen*.

HALTEN SIE SICH BITTE GENAU AN DIE FOLGENDEN SCHRITTE, WENN SIE DEN AUTOPEN 24 VERWENDEN.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass Sie sich eine falsche Dosis verabreichen.

Bitte beachten Sie die nummerierten Bilder im beiliegenden Falblatt, welche die folgenden Gebrauchsschritte veranschaulichen.

LISTE DER BESTANDTEILE

- a Dosisknopf
- b Penfunktionsteil
- c Injektionsknopf
- d Kolbenstange
- e Patrone
- f Patronenhalter
- g Pennadel und Schutzkappen
- h Penkappe
- i Auslösehilfe zum Aufstecken – wird einfach am Auslöseknopf befestigt und sorgt für besseren Griff
- j Dosisvorwahlhilfe zum Aufstecken – passt auf den Dosis-knopf und vereinfacht die Auswahl der Dosis.

*Daten gespeichert. Zum Zeitpunkt der Publikation war diese Information korrekt.

Empfohlen zur Anwendung mit:

Unifine® Pentips®

PEN-NADELN

Nicht verwenden, wenn die Schutzfolie beschädigt ist.

Bitte wenden Sie sich an Ihre Owen Mumford-Niederlassung vor Ort, wenn Sie weitere Unifine Pentips bestellen möchten.

MD



- Si un sautement d'insuline est observé lors du retrait de l'aiguille, il est possible que vous n'ayez pas injecté la dose d'insuline complète. N'essayez pas de compenser la dose d'insuline insuffisante par une seconde injection (vous risqueriez alors d'être en hypoglycémie). Par précaution, nous vous conseillons de contrôler régulièrement votre glycémie et de vous reporter au mode d'emploi de l'insuline ou de contacter votre professionnel de la santé.
- Consultez votre professionnel de la santé en cas de taux de glycémie anormaux.
- Envisagez de remplacer le dispositif après 2 années d'utilisation.
- Après 2 années d'utilisation, veuillez éliminer le dispositif conformément à la procédure locale d'élimination des déchets médicaux.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce dispositif, veuillez le signaler à Owen Mumford Ltd et à vos autorités locales compétentes.

STOCKAGE ET NETTOYAGE

- L'Autopen 24 doit toujours être stocké ou transporté avec l'aiguille à stylo retirée, et avec le bouchon de l'appareil en place. Il ne doit pas être stocké avec une dose programmée.
- Les cartouches doivent être transportées dans l'Autopen 24 ou séparément selon les instructions de la cartouche.
- Stocker votre insuline à la température recommandée par son fabricant.
- Pour nettoyer l'Autopen 24, l'essuyer avec un chiffon humide. Ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utilisez aucune autre solution, telle qu'un produit chimique, une lingette imbibée d'alcool, etc., pour nettoyer votre Autopen 24.
- Conservez votre Autopen 24 ainsi que les aiguilles du stylo hors de portée des enfants.

Vérifier que le contenu du paquet est conforme à ce qui est indiqué sur l'extérieur de la boîte.

Information relatives à la précision de l'Autopen :
± 1 unité d'insuline pour les doses d'insuline de 20 unités ou moins.
± 5 % pour les doses d'insuline supérieures à 20 unités.

Autopen®, Unifine® et Pentips® sont des marques déposées de Owen Mumford Ltd.

Sanofi est une marque de commerce du groupe sanofi.

Dernière révision 2/20.

Fabriqué en Angleterre par

 **OWEN MUMFORD**

Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
United Kingdom
T : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com

LADEN EINER PATRONE

1. Entfernen Sie die Penkappe und schrauben Sie den Patronenhalter vom Pengehäuse ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Kolbenstange vollständig zurückgedreht ist (Abb. 2). Steht die Kolbenstange hervor, führen Sie bitte zunächst Schritt 12 (Abb. 12) durch, um sie wieder ins Gehäuse zurückzudrehen.
3. Setzen Sie die Insulinpatrone mit der Metallkappe voran in den Patronenhalter ein.
4. Schrauben Sie Patronenhalter und das Penfunktionsteil fest zusammen.

VORBEREITEN DES AUTOPEN 24

5. Ziehen Sie die Schutzfolie von der neuen Pennadel ab. Schrauben Sie die Pennadel **gerade** auf den Patronenhalter (Abb. 5). Entfernen Sie die äußere Schutzkappe und die Nadelkappe von der Pennadel.

***Enthält die Patrone langwirksames NPH-(Basal-) Insulin, dann müssen Sie den Pen mindestens 10 mal (siehe Anweisungen zur Patrone) drehen. Befestigen Sie danach die Nadel am Patronenhalter des Pens.**

Die Schritte 6 und 7 müssen vor jeder Injektion durchgeführt werden.

6. Es ist wichtig, den Autopen 24 vor dem Gebrauch entlüften, um alle Luftblasen aus der Nadel zu entfernen. Wählen Sie mit Hilfe des Dosisknopfs eine Dosis von 8 Einheiten, wenn Sie eine neue Patrone verwenden. (Abb. 6a/6b).
7. Halten Sie den Autopen 24 so, dass die Pennadel nach oben zeigt. Drücken Sie den Injektionsknopf in Richtung Nadel und halten Sie ihn, bis der Pfeil ► auf dem Penfunktionsteil wieder auf den Startstrich ─ des Dosisknopfs zeigt. Danach genügt es, wenn Sie jeweils nur 2 Einheiten einstellen.

Wiederholen Sie den Vorgang so lange mit 2 Einheiten, bis alle Luft entwichen ist und an der Nadelspitze Insulin austritt. (Abb. 7a/7b).

Jetzt ist der Autopen 24 einsatzbereit.

Wenn sich der Startstrich ─ auf dem Dosisknopf nicht zum Pfeil ► des Penfunktionsteils zurückdreht, lesen Sie bitte auf der Rückseite der bebilderten Gebrauchsanweisung die „Hinweise zur Entlüftung“.

INJIZIEREN EINER DOSIS

8. Vergewissern Sie sich, dass der Pfeil ► auf dem Penfunktionsteil auf den Startstrich ─ auf dem Dosisknopf zeigt. Stellen Sie die gewünschte Anzahl an Einheiten ein. Versuchen Sie nie, den Dosisknopf selbst zurückzudrehen, da Sie dadurch den Autopen 24 beschädigen können. Dies kann dazu führen, dass die verabreichten Dosen nicht mehr mit der Anzeige übereinstimmen. Sollten Sie eine zu hohe Dosis eingestellt haben, empfehlen wir, die falsch eingestellte Menge komplett aus dem Pen zu entleeren und die benötigte Dosis erneut einzustellen.

Stellen Sie vor der Injektion sicher, dass der Pfeil ► auf dem Penfunktionsteil auf die gewünschte Anzahl Einheiten zeigt. Die Abbildungen 8a und 8b zeigen beispielsweise die korrekte Position für eine Verabreichung von 20 Insulineinheiten.

9. Verwenden Sie beim Einstechen der Nadel die Injektionstechnik, die Ihnen Ihr Arzt empfohlen hat. Schieben Sie den Injektionsknopf in Richtung der Pennadel und halten Sie ihn dort so lange fest, bis der Startstrich auf dem Dosisknopf mit dem Pfeil auf dem Penfunktionsteil eine Linie bildet ► ─ halten Sie den Auslöseknopf zehn Sekunden lang gedrückt. Entfernen Sie dann die Nadel aus der Haut.

Hält der Dosis-Einstellknopf an, bevor der Startstrich ─ zum Pfeil ► zurückgewandert ist, bedeutet dies, dass Sie keine komplette Dosis injiziert haben. Der Dosisknopf gibt dann die Zahl an Insulineinheiten an, die noch bis zur kompletten Dosis fehlen

ENTFERNEN DER NADEL

10. Stecken Sie die äußere weiße Schutzkappe wieder auf die Nadel und schrauben Sie die Pennadel ab. Überprüfen Sie immer, ob Sie die Penkanüle entfernt haben. Stecken Sie die Penkappe wieder auf den Autopen 24. Entsorgen Sie gebrauchte Pennadeln entsprechend der Anweisungen Ihres Arztes oder der gültigen Vorschriften.

AUSWECHSELN DER PATRONE

11. Entfernen Sie die Nadel, schrauben sie den Patronenhalter vom Penfunktionsteil ab und nehmen Sie die Patrone heraus.
12. Drehen Sie die Kolbenstange wieder zurück, indem Sie den unteren grauen Teil des Penfunktionsteils festhalten. Drehen Sie das Penfunktionsteil, bis die Kolbenstange vollständig zurückgezogen ist. Fahren Sie dann mit Schritt 3 fort, um die nächste Patrone zu laden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Autopen 24 sollte erst nach medizinischer Beratung durch Ihren Arzt verwendet werden.
- Der Autopen 24 darf nur mit 3 ml Insulinpatronen von sanofi verwendet werden.
- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers, die den Insulinpatronen beiliegen. Lagern Sie das Insulin bitte bei der durch den Hersteller empfohlenen Temperatur.
- Überprüfen Sie vor jeder Injektion, ob der Autopen 24 genau die Insulinart enthält, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde.
- Prüfen Sie Ihren Autopen 24 vor der Verwendung stets auf Anzeichen von Beschädigungen. Verwenden Sie den Autopen 24 nicht nach einem Fall auf eine harte Oberfläche, da ein solcher zu Schäden am Gerät führen kann.
- Es muss stets gewährleistet sein, dass der Autopen 24 gemäß der Schritte 6 und 7 entlüftet wurde. Werden diese Schritte nicht genau befolgt, ist es möglich, dass Sie sich eine falsche Dosis verabreichen.
- Die Nadel sollte unmittelbar nach jeder Injektion entfernt und ordnungsgemäß entsorgt werden. Wird die Nadel nicht entfernt,

kann sie verstopfen, wodurch nicht mehr gewährleistet werden kann, dass die korrekte Dosis verabreicht wird.

- Wenn Sie beim Entfernen der Pennadel vertropftes Insulin bemerken, haben Sie unter Umständen nicht die volle Insulindosis gespritzt. Versuchen Sie nicht, die fehlende Menge an Insulin durch eine zweite Injektion auszugleichen (möglicherweise besteht das Risiko einer Unterzuckerung). Wir empfehlen Ihnen, vorsichtshalber Ihren Blutzucker in regelmäßigen Abständen zu überprüfen und die Gebrauchsanweisung für das Insulin durchzulesen bzw. Ihren Arzt zu kontaktieren.
- Falls Sie bei sich anormale Blutzuckerwerte feststellen, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Ziehen Sie in Betracht, das Gerät nach 2-jähriger Nutzung zu ersetzen.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät nach 2-jähriger Nutzung gemäß Ihren ortsüblichen Methoden der medizinischen Abfallbeseitigung.
- Sollte sich bei der Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegender Vorfall ereignen, so melden Sie dies bitte Owen Mumford Ltd sowie Ihrer lokal zuständigen Behörde.

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

- Zum Lagern und Transportieren sollten Sie stets die Pen-Nadel entfernen und die Penkappe aufstecken. Der Pen sollte nicht mit einer gewählten Dosis gelagert werden.
- Patronen können im Autopen 24 oder als Reserve entsprechend den Herstelleranweisungen getragen werden.
- Bitte bewahren Sie Ihr Insulin immer bei der vom Hersteller empfohlenen Temperatur auf.
- Wischen Sie den Autopen 24 zur Reinigung mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein.
- Nutzen Sie keine anderen Lösungen wie z.B. Chemikalien, alkoholhaltige Wischtücher etc., um Ihren Autopen 24 zu reinigen.
- Autopen 24 und Pennadeln außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Packungsinhalt bitte anhand der Liste außen auf der Verpackung überprüfen.

Autopen-Genauigkeitsangabe:

Insulindosen von 20 Einheiten und darunter = ± 1 Insulineinheit.

Insulindosen über 20 Einheiten = ± 5 %.

Autopen[®], Unifine[®] und Pentips[®] sind eingetragene Warenzeichen von Owen Mumford Ltd.

Sanofi ist eine Marke der Sanofi-Gruppe.

Letzte Überprüfung 02/20.

Hergestellt in England von



OWEN MUMFORD

Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
Vereinigtes Königreich

T : +44 (0)1993 812021 owenmumford.com

Autopen[®] 24

Istruzioni per l'uso

Solo per l'uso previsto.

Utilizzare Autopen solo dopo aver consultato il proprio medico curante.

Autopen 24 è una penna facile da usare per l'iniezione di insulina, concepita per l'uso con cartucce di insulina sanofi da 3,0 ml. Compatibile con tutti gli aghi per penne*.

SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DI AUTOPEN 24.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe risultare in un dosaggio inaccurato.

Fare riferimento alle immagini numerate nella parte staccabile che accompagnano le seguenti istruzioni per l'uso.

ELENCO DEEI COMPONENTI

- a** Selettore
- b** Corpo penna
- c** Pulsante di rilascio
- d** Stantuffo interno
- e** Cartuccia
- f** Supporto cartuccia
- g** Ago e cappucci protettivi
- h** Cappuccio penna
- i** Prolunga pulsante di rilascio – si aggancia agevolmente sul pulsante di rilascio per una migliore presa
- j** Adattatore selettore dosaggio – applicabile sul selettore per facilitare la selezione della dose.

*Dati in archivio. Il contenuto è corretto al momento della stampa.

Consigliato per l'uso con:

Unifine[®] Pentips[®]

AGHI PER PENNA

Non utilizzare se il sigillo protettivo risulta danneggiato.

Per ordinare ulteriori Unifine Pentips contattare il distributore Owen Mumford locale.

MD



DEUTSCH

ITALIANO

CARICAMENTO DELLA CARTUCCIA

1. Estrarre il cappuccio della penna e svitare il corpo della penna dal supporto cartuccia.
2. **Accertarsi che lo stantuffo interno sia completamente ritirato (fig. 2). Se lo stantuffo interno è estratto, fare riferimento al punto 12 (fig. 12) per le istruzioni su come riavvitarlo.**
3. Caricare la cartuccia di insulina nel relativo supporto, cominciando dal cappuccio metallico.
4. Avvitare bene tra loro il supporto cartuccia e il corpo della penna.

ADESCAMENTO DI AUTOPEN 24

5. Rimuovere la pellicola protettiva da ogni nuovo ago. Avvitare l'ago **dritto** sul supporto cartuccia (fig. 5). Rimuovere il cappuccio protettivo esterno e il cappuccio dell'ago dall'ago stesso.

***Se la cartuccia contiene insulina NPH ad azione più lunga (basale), capovolgere la penna 10 volte come da istruzioni sulla cartuccia. Quindi collegare l'ago al supporto della cartuccia.**

Seguire i punti 6 e 7 prima di ogni iniezione.

6. È importante adescare Autopen 24 prima dell'uso per rimuovere eventuale aria presente nell'ago. Quando si utilizza una nuova cartuccia selezionare 8 unità sul selettore del dosaggio (fig. 6a/6b).
7. Tenere Autopen 24 con l'ago rivolto verso l'alto. Tenere premuto il pulsante di rilascio verso l'ago finché la freccia ► sul corpo della penna ritorna alla linea di partenza ■ sul selettore. In seguito sarà sufficiente selezionare 2 unità. Ripetere la selezione e rilasciare 2 unità finché l'insulina non compare sulla punta dell'ago (fig. 7a/7b).
Autopen 24 è pronto per l'uso.

Se la linea di partenza ■ sul selettore non ritorna alla freccia ► sul corpo della penna, fare riferimento alle informazioni sul retro delle istruzioni illustrate.

INIEZIONE DELLA DOSE

8. Accertarsi che la freccia ► sul corpo della penna sia rivolta verso la linea di partenza ■ sul selettore.
Selezionare il numero di unità richieste.
Non tentare mai di tornare indietro con il selettore in quanto in questo modo Autopen 24 viene danneggiato con conseguente dosaggio errato.
Se è stata selezionata una dose eccessiva, consigliamo di espellere completamente la dose e di rifezionare la dose esatta.

Accertarsi prima dell'iniezione che la freccia ► sia rivolta verso il numero corretto di unità sul selettore. Ad esempio, le figure 8a e 8b indicano la posizione corretta per erogare 20 unità di insulina.

9. Inserire l'ago usando la tecnica di iniezione consigliata dal proprio medico curante. Tenere premuto il pulsante di rilascio verso l'ago finché la linea di partenza sul selettore non ritorni alla freccia sul corpo della penna ► ■ e continuare a tenere premuto il pulsante di rilascio per 10 secondi. Quindi rimuovere l'ago dalla pelle.

Se il selettore si ferma prima che la linea di partenza ■ ritorni alla freccia ►, questo indica che non è stata ricevuta una dose completa. Il selettore indica il numero di unità che devono essere iniettate per completare la dose di insulina.

RIMOZIONE DELL'AGO

10. Riposizionare il cappuccio bianco protettivo esterno dell'ago e svitare l'ago. Controllare sempre che l'ago per penne sia stato rimosso. Ricollocare il cappuccio della penna su Autopen 24. Smaltire con cautela gli aghi usati nel rispetto delle raccomandazioni del medico o delle normative locali.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

11. Rimuovere l'ago, svitare il supporto cartuccia dal corpo della penna e rimuovere la cartuccia.
12. Riavvitare lo stantuffo interno mantenendo tra pollice e indice la parte inferiore grigia del corpo della penna. Ruotare il corpo della penna fino a che lo stantuffo interno non si sia ritirato completamente. Quindi passare alla fase 3 per caricare la cartuccia successiva.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Usare Autopen 24 solo dopo aver consultato il proprio medico curante.
- Autopen 24 va usato esclusivamente con cartucce per insulina sanofi da 3,0 ml.
- Leggere e seguire le istruzioni della ditta produttrice fornite con le cartucce di insulina. Conservare l'insulina alla temperatura consigliata dalla ditta produttrice.
- Prima di ogni iniezione controllare che Autopen 24 contenga il tipo di insulina corretto, come prescritto dal proprio medico curante.
- Prima dell'utilizzo, ispezionare sempre Autopen 24 per verificare la presenza di qualsiasi segno di danno. Non utilizzare Autopen 24 in caso di caduta su una superficie dura: ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Accertarsi sempre che Autopen 24 sia stato adescato nel rispetto delle istruzioni dettagliate ai punti 6 e 7. Il mancato rispetto della corretta procedura di adescamento potrebbe risultare in una erogazione errata della dose.
- Rimuovere l'ago e provvedere con cautela allo smaltimento subito dopo ogni iniezione. Se l'ago viene lasciato in posizione potrebbe bloccarsi e compromettere la dose erogata.

- Se all'atto della rimozione dell'ago, fossero presenti accumuli di insulina, è possibile che non sia stata iniettata la dose completa. Non provare a compensare la dose con una seconda iniezione (altrimenti potrebbe verificarsi un problema glicemico). Come precauzione, si consiglia di controllare la glicemia ad intervalli regolari e di fare riferimento alle istruzioni per l'uso o di contattare il proprio medico curante.
- Consultare il proprio medico curante in caso di livelli di glicemia anormali.
- Sostituire il dispositivo dopo 2 anni di utilizzo.
- Dopo 2 anni di utilizzo, smaltire il dispositivo seguendo la procedura locale per lo smaltimento dei rifiuti medici.
- Se si verifica un incidente grave durante l'uso del dispositivo, si prega di segnalarlo a Owen Mumford Limited e all'autorità competente.

CONSERVAZIONE E PULIZIA

- Il dispositivo Autopen 24 va sempre conservato o trasportato dopo aver rimosso l'ago e aver applicato il cappuccio sulla penna. Non deve mai essere conservato con la dose richiesta già selezionata.
- Le cartucce possono essere conservate nel dispositivo Autopen 24 o come scorta in base alle istruzioni della cartuccia.
- Conservare l'insulina alla temperatura raccomandata dal produttore di insulina.
- Per pulire Autopen 24, pulire con un panno inumidito. Non immergere in acqua.
- Non utilizzare altre soluzioni, ad esempio prodotti chimici o salviette imbevute di alcool per pulire il dispositivo Autopen 24.
- Tenere dispositivo Autopen 24 e aghi fuori dalla portata dei bambini.

Verificare il contenuto della confezione riportato sull'esterno della scatola.

Informazioni sull'accuratezza di Autopen:

Per dosi di insulina fino a 20 unità = ± 1 unità di insulina.

Per dosi di insulina superiori a 20 unità = $\pm 5\%$.

Autolet®, Unifine® e Pentips® sono marchi commerciali depositati di Owen Mumford Ltd.

Sanofi è un marchio commerciale del gruppo Sanofi.

Data dell'ultima revisione: 2/20.

Fabbricato in Inghilterra da



OWEN MUMFORD

Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
Regno Unito

T : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com

Autopen® 24

Bruksanvisning Bare til tiltenkt bruk.

Autopen skal bare brukes i samråd med lege.

Autopen 24 er en insulininjeksjonspenn som er lett å bruke, og som er beregnet for bruk med 3,0 ml sanofi insulinampuller. Kompatibel med alle kanyler*.

FØLG DISSE TRINNWISE INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU BRUKER AUTOPEN 24.

Dersom du ikke følger disse instruksjonene kan det føre til unøyaktig dosering.

Vennligst se de nummererte bildene i uttrekksdelen som viser følgende trinn.

DELELISTE

- a Dosevelger
- b Pennekropp
- c Utløserknapp
- d Indre stempel
- e Ampulle
- f Ampullekammer
- g Kanyle og beskyttelseshetter
- h Pennehette
- i Forlenger for utløserknapp – festes enkelt på utløserknappen for å gi bedre grep
- j Dosevelgeradapter – festes på dosevelgeren for enklere innstilling.

*Arkiverte data. Innholdet riktig på utgivelsestidspunktet.

Anbefalt for bruk med:

Unifine® Pentips®

KANYLER

Sterilisert er garantert hvis forseglingen er uskadet.

Ta kontakt med det lokale Owen Mumford-kontoret for å bestille flere Unifine Pentips.

MD



INNSETTING AV EN INSULINAMPULLE

1. Trekk av penneheten og skru pennekroppen av ampullekammeret.
2. Forsikre deg om at det indre stemplet er skrudd helt tilbake (figur 2). Hvis det indre stemplet er ute, se trinn 12 (fig. 12) for å se hvordan du skrur det inn igjen.
3. Sett insulinampullen inn i ampullekammeret med metallheten først.
4. Skru ampullekammeret og pennekroppen godt sammen.

KLARGJØRING AV AUTOPEN 24

5. Trekk beskyttelsesfilmen av den nye kanylen. Skru kanylen **rett** på ampullekammeret (fig 5). Ta av den ytre beskyttelsestetten fra kanylen.

***Hvis ampullen inneholder langtidsvirkende NPH (basal) insulin, snu pennen opp og ned minst 10 ganger, som angitt i instruksjonene for ampullen. Sett så kanylen på pennens ampullekammer.**

Trinn 6 og 7 må utføres før hver injeksjon.

6. Det er viktig å klargjøre Autopen 24 før bruk, for å fjerne eventuell luft som måtte være inne i kanylen. Når man bruker en ny ampulle, still inn 8 enheter på dosevelgeren (fig. 6a/6b).

7. Hold Autopen 24 med kanylen pekende opp. Skyv og hold utløserknappen i retning kanylen til startlinjen **■** på dosevelgeren går tilbake til pilen **►** på pennekroppen. Ved alle senere tilfeller trenger du kun å stille inn 2 enheter.

Gjenta innstillingen og frigjøringen av 2 enheter inntil insulin vises på kanyletuppen. (fig. 7a/7b).

Autopen 24 er nå klar til bruk.

Hvis startlinjen **■ på dosevelgeren ikke går tilbake til pilen **►** på pennekroppen, se informasjonen Råd om klargjøring på baksiden av bildeinstruksjonene.**

INJEKSJON AV DOSE

8. Forsikre deg om at pilen **►** på pennekroppen peker på startlinjen **■** på dosevelgeren

Still inn ønsket antall enheter.

Forsøk aldri å skru dosevelgeren tilbake, da dette kan ødelegge Autopen 24 og føre til unøyaktig dosering.

Hvis den innstilte dosen er for høy, anbefaler vi at feil dose sprøytes ut og at riktig dose stilles inn på nytt.

Forsikre deg for injeksjon om at pilen **►** peker mot riktig antall enheter på dosevelgeren. Figurene 8a og 8b viser riktig posisjon for 20 enheter insulin.

9. Stikk kanylen inn med injeksjonsteknikken som du har blitt vist av helsepersonell. Skyv utløserknappen i retning kanylen og hold den der til startlinjen på dosevelgeren går tilbake til pilen på pennekroppen **► ■** og fortsett å holde nede utløserknappen i 10 sekunder. Fjern deretter nålen fra huden.

Hvis dosevelgeren stopper før startlinjen **■ går tilbake til pilen **►**, indikerer dette at du ikke har fått full dose. Dosevelgeren vil vise antall enheter som må injiseres for å fullføre insulin dosen.**

FJERNE KANYLEN

10. Sett på plass igjen den hvite ytterheten på kanylen og skru av kanylen. Kontroller alltid at kanylen er fjernet. Sett penneheten på Autopen 24. Kast brukte kanyler i henhold til råd fra helsepersonell eller lokale bestemmelser.

SKIFTE INSULINAMPULLE

11. Fjern kanylen, skru ampullekammeret av pennekroppen og fjern ampullen.

12. Skru tilbake det indre stemplet ved å holde den grå, nedre delen av pennekroppen mellom tommel og pekefinger. Vri pennekroppen til det indre stemplet er trukket helt tilbake. Gå deretter tilbake til trinn 3 for å sette i neste ampulle.

SIKKERHETSREGLER

- Autopen 24 skal kun brukes etter konsultasjon med helsepersonell.
- Autopen 24 skal kun brukes med 3,0 ml sanofi insulinampuller.
- Les og følg produsentens instruksjoner som følger med dine insulinampuller. Insulin skal alltid lagres under de temperaturbetingelser som er anbefalt av produsenten.
- Før hver injeksjon må man sjekke at Autopen 24 inneholder riktig type insulin, slik din lege har foreskrevet.
- Kontroller alltid Autopen 24 for eventuelle tegn på skade før bruk. Ikke bruk Autopen 24 hvis den har falt ned på en hard overflate. Dette kan føre til skade på enheten.
- Forsikre deg alltid om at Autopen 24 er klargjort i samsvar med instruksjonene i trinnene 6 & 7. Hvis man ikke følger nøyaktige klargjøringsprosedyrer, kan dette føre til feil dosering.
- Kanylen skal tas av og deponeres trygt umiddelbart etter hver injeksjon. Hvis man ikke fjerner kanylen, kan den bli blokkert og påvirke dosen som leveres.

- Hvis du ser at det siver ut insulin når du tar av kanylen, er det mulig at du ikke har injisert full dose med insulin. Ikke forsøk å rette opp den reduserte dosen ved å gi en ny injeksjon (dette kan føre til fare for lavt blodsukker). Som en forholdsregel foreslår vi at du sjekker ditt blodsukker regelmessig og følger dine instruksjoner for bruk av insulin, eller kontakter helsepersonell.
- Kontakt helsepersonell hvis du opplever unormale blodglukosenivåer.
- Vurder å bytte ut enheten etter 2 års bruk.
- Kast enheten i henhold til lokal prosedyre for medisinsk avfallshåndtering etter 2 års bruk.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelsen ved bruk av denne enheten, må du rapportere dette til Owen Mumford Ltd. og ditt lokale relevante myndighetsorgan.

LAGRING OG RENGJØRING

- Autopen 24 skal alltid lagres eller bæres uten nål og med hetten på. Den skal ikke lagres med en ferdigstilt dose.
- Patroner kan bæres i Autopen 24 eller som reserve i henhold til instruksjonene for patronen.
- Oppbevar insulin ved de temperaturene som anbefales av produsenten.
- Autopen 24 rengjøres ved at den tørkes med en fuktig klut. Må ikke legges i vann.
- Ikke bruk andre løsninger, for eksempel kjemikalier, spritserviett e.l. for å rengjøre Autopen 24.
- Oppbevar Autopen 24 og pennekanyler utilgjengelige for barn.

Vennligst sjekk at innholdet av pakken stemmer overens med det som er oppført på utsiden av boksen.

Informasjon om nøyaktighet for Autopen:
For insulin doser på opptil 20 enheter = ± 1 insulinenhet.
For insulin doser over 20 enheter = ± 5 %.

Autopen®, Unifine® og Pentips® er registrerte varemerker som tilhører Owen Mumford Ltd.

Sanofi er et varemerke for Sanofi-gruppen av selskaper.
Siste gjennomgang 2/19.

Produsert i England av



Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU
United Kingdom
T : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com

Autopen® 24

Bruksanvisning Endast för avsedd användning.

Autopen bör endast användas efter samråd med din vårdpersonal.

Autopen 24 är en lättanvänd injektionspenna avsedd för användning med 3,0 ml sanofi insulinampuller. Autopen 24 är kompatibel med alla pennålar*.

FÖLJ NEDANSTÅENDE STEG FÖR STEGANVISNINGAR NOGA INNAN DU ANVÄNDER AUTOPEN 24.

Om dessa anvisningar inte följs, kan doseringen bli fel.

Se de numererade bilderna i utviksбилagan som medföljer denna bruksanvisning.

LISTA ÖVER KOMPONENTER

- Dosväljare
- Pennkropp
- Injektionsknapp
- Inre kolv
- Ampull
- Ampullhållare
- Pennål & Skyddshattar
- Pennhatt
- Injektionsknappsförlängning – kläms enkelt fast på injektionsknappen för bättre grepp
- Dosväljaradapter – ansluts till dosväljaren för enklare inställning.

*Information på fil. Innehållet korrekt vid utgivningstillfället.

Rekommenderas för användning med:

Unifine® Pentips®

PENNÅLAR

Använd inte om skyddsfilm
är skadad.

Kontakta ditt lokala Owen Mumford-kontor om du vill beställa fler Unifine Pentips.

MD



SÄTTA I EN AMPULL

1. Ta av pennhatten och skruva av pennkroppen från ampullhållaren.
2. **Kontrollera att den inre kolven är helt indragen (fig. 2). Om den inre kolven är utdragen, gå till steg 12 (fig. 12) för instruktioner om hur den dras in.**
3. Sätt in insulinampullen i ampullhållaren, med metallhättan först.
4. Skruva ihop ampullhållaren och pennkroppen ordentligt.

TESTA AUTOPEN 24

5. Ta av skyddsfilmen från en ny pennål. Skruva på pennålen **rakt** på ampullhållaren (fig. 5). Ta av den yttre skyddshatten och nålskyddet från pennålen.
***Om ampullen innehåller medellångverkande NPH (basalt) insulin, vänd pennan upp och ned minst 10 gånger enligt instruktionerna för ampullen. Fäst därefter nålen på pennans ampullhållare.**

Steg 6 & 7 måste utföras före varje injektion.

6. Det är viktigt att testa Autopen 24 före användning för att avlägsna eventuell luft i nålen och ampullen. När en ny ampull används, ska dosväljaren ställas in på 8 enheter.(fig. 6a/6b).
7. Håll Autopen 24 med pennålen riktad uppåt. Tryck in och håll injektionsknappen intryckt mot nålen tills pilen ► på pennkroppen går tillbaka till startlinjen ◄ på dosväljaren. Vid efterföljande tillfällen behöver du endast ställa in 2 enheter.

Upprepa inställningen och frigör 2 enheter tills insulin kan ses vid nålspetsen. (fig. 7a/7b.)

Autopen 24 är nu klar att användas.

Om startlinjen ◄ på dosväljaren inte går tillbaka till pilen ► på pennkroppen, se testråden på baksidan av bildinstruktionerna.

INJICERA DOSEN

8. Kontrollera att pilen ► på pennkroppen pekar mot startlinjen ◄ på dosväljaren
Ställ in det antal enheter som krävs.
Försök aldrig vrida tillbaka dosväljaren, då detta kan skada Autopen 24 och resultera i felaktig dosering.
Om en för hög dos ställts in, rekommenderar vi att den för höga dosen trycks ut och rätt dos ställs in.
Kontrollera före injicering att pilen ► pekar mot rätt antal enheter på dosväljaren. Exempelvis visar fig. 8a och 8b korrekt position för injicering av 20 enheter insulin.

9. Injicera på det sätt som rekommenderas av din vårdgivare. Tryck injektionsknappen mot pennålen och håll den på plats tills startlinjen på dosväljaren går tillbaka till pilen på pennkroppen ► ◄ fortsätt att hålla ned doseringsknappen i 10 sekunder. Ta sedan bort nålen från huden.

Om dosväljaren stannar på markering före startlinjen ◄ går tillbaka till pilen ► indikerar detta att du inte har fått full dos. Dosväljaren visar det antal enheter som måste injiceras för full insulinidos.

TA AV NÅLEN

10. Sätt tillbaka den yttre, vita nålhatten och skruva av pennålen. Kontrollera alltid att pennålen tagits bort. Sätt tillbaka pennhatten på Autopen 24. Kassera använda pennålar i enlighet med de anvisningar du har fått av din vårdgivare eller enligt lokala föreskrifter.

BYTA AMPULL

11. Ta av nålen, skruva av ampullhållaren från pennkroppen och ta av ampullen.
12. Vrid tillbaka den inre kolven genom att hålla den grå nederdelen av pennkroppen mellan tumme och pekfinger. Vrid pennkroppen tills den inre kolven är helt indragen. Gå därefter tillbaka till steg 3 för att ladda nästa ampull.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Autopen 24 ska endast användas efter konsultation med din vårdgivare.
- Autopen 24 får endast användas med 3,0 ml sanofi insulinampuller.
- Läs och följ tillverkarens instruktioner som medföljer insulinampullerna. Förvara insulin vid den temperatur som rekommenderas av tillverkaren.
- Före varje injicering ska du kontrollera att Autopen 24 innehåller rätt typ av insulin, enligt din vårdgivares ordination.
- Inspektera alltid Autopen 24 efter eventuella tecken på skada före användning. Använd inte Autopen 24 om den tappas på en hård yta eftersom det kan resultera i skada på enheten.
- Kontrollera alltid att Autopen 24 har testats i enlighet med instruktionerna i steg 6 & 7. Om exakt testning inte görs, kan felaktig dos injiceras.
- Nålen ska direkt efter varje injicering tas av och kasseras på säkert sätt. Om nålen lämnas på, kan den bli igentäppt och påverka avgiven dos.

- Om du upptäcker insulinläckage när du tar av pennålen, är det möjligt att du inte har injicerat hela insulindosen. Försök inte korrigera ett eventuellt underskott i insulindosen genom en andra injicering (det kan orsaka för lågt blodsocker). Som försiktighetsåtgärd föreslår vi att du kontrollerar ditt blodsocker regelbundet och följer insulinanvisningarna eller kontaktar din vårdgivare.
- Kontakta din vårdgivare om du råkar ut för onormala blodglukosnivåer.
- Överväg att byta ut enheten efter 2 års användning.
- Kassera enheten efter ditt lokala förfarande för bortskaffande av medicinskt avfall efter 2 års användning.
- Om någon allvarlig incident inträffar vid användning av denna produkt, vänligen rapportera till Owen Mumford Ltd och din lokala behöriga myndighet.

FÖRVARING OCH RENGÖRING

- Autopen 24 ska alltid förvaras eller bäras med pennålen avtagen och pennhatten på. Den ska inte förvaras med en dos inställd.
- Ampullerna kan bäras i Autopen 24 eller som reservdelar i enlighet med anvisningarna på ampullen.
- Förvara insulinet vid den temperatur som insulintillverkaren rekommenderar.
- Rengör Autopen 24 genom att torka av den med en fuktig duk. Får ej nedsänkas i vatten.
- Använd inga andra lösningar, kemikalier, sprittorkar etc. för att rengöra Autopen 24.
- Förvara Autopen 24 och nålar utom räckhåll för barn.

Jämför förpackningens innehåll med förteckningen utanpå kartongen.

Information om noggrannhet för Autopen:

För insulindoser på 20 enheter och mindre = ± 1 insulinenhet.

För insulindoser större än 20 enheter = ± 5 %.

Autopen®, Unifine® och Pentips® är av Owen Mumford Ltd. registrerade varumärken.

Sanofi är ett varumärke för företagsgruppen Sanofi.

Senast granskad 2/20.

Tillverkad i England av

 **OWEN MUMFORD**

Owen Mumford Ltd.

Brook Hill, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TU

United Kingdom

T : +44 (0)1993 812021

owenmumford.com